

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 65 (1951)

**Artikel:** La veta d'enqualin : descretta senza malart  
**Autor:** Cadruvi, Donat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-219241>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# La veta d'enqualin

*descretta senza malart da Donat Cadruvi*

## I.

La via stretga

Leu ston tras la purteglia  
ils pievels tuts vargar.

Leu sesa la marveglia  
per finadin traplar.

In vegl barbus empiara  
la sort de finadin:

«Affon de questa tiara,  
ti ch'eis in pelegrin,  
neu tscheu e seprepara —  
ei va enviers la fin!»

## II.

Las censuras

Lu di il vegl barbus

*ad in redactur*

«En lutgas furibundas  
has Ti sc'in cavalier  
stuschau las grevas undas  
dil plaid cun gnierv de fier.

Ti' arm' ei semper stada  
laforsch della verdad.

Uss scriv' aunc ina gada  
malgrad la steppa stad  
treis lingias cun calira

tenor Tiu agen gust  
 e svida en salmira  
 tut quei che fa disgust.  
 Ti has vertiu avunda  
 camonds de Tes lecturs.  
 Sche pren e scalpr' e tunda  
 gl'ugau dils redacturs.»

\*

*ad in caluster*

«Ti has cun bia premura  
 tuccau cheu giu ils zenns,  
 ti has da tuttas uras  
 zaccuos ils dormulents.  
 Sche tuorna e muenta  
 ils zenns e quels ch'han sien.  
 Ei dat gie tonta schenta  
 che runc' en siu tuffien!»

\*

*ad in muliner*

«Ti has enqual pugnada  
 salin e segal miult,  
 mo mai alla bargada  
 spurlau cassacc' e viult  
 quei ch'ei sut crust' e paglia  
 e quei sut il vali  
 de blaua signuraglia  
 cun cann' e cun capi.  
 Sche pren e va giu Cuera  
 e mola vinavon.  
 Leu dat ei biars ch'enqueran  
 in um che sa aunc ton . . .»

\*

*ad in scolast grischun*

«En scola senza menda  
 has fatg debia lavur.  
 Mo senza Tei sefenda  
 e sfracca cun zanur  
 il bien renum empaglia  
 giu Cuer' el Cussegl grond.  
 In parlament de vaglia  
 ha mai scolasts d'anvons . . .»

\*

*ad in student de 20 semesters*

«Ti vul gia tras purteglia  
 ed eis aunc malmadirs —  
 eis bletschs davos l'ureglia,  
 de tuppadad aunc spirs!  
 Ti stos haver pazienza  
 e beiber vinavon,  
 surtut schar star la scienza  
 e buedrar Tiu ton!»

\*

*ad in pur*

«Vies niebel stan mereta  
 cumpleina remischun.  
 Lavur ei vossa veta  
 e fei vies meglier dun.  
 Sch' Ti vargas la purteglia  
 — quei vesa mintga stuorn! —  
 lu ha negin marveglias  
 dil paun-dumiec en fuorn.  
 E suls tschagrums tgi veglia,  
 che van pil mund entuorn?»

\*

*ad in um della politica*

«Cun ambiziuns selvatgas  
 has Ti Tiu tgau ornau  
 e cun rueid' e fratgas  
 las olmas tementau.  
 Sche tuorn' e ses' en siala!  
 Ei dat bia gliend sil mund  
 ch'admira la capiala  
 ed il buttatsch rodund.»

\*

*ad in miedi*

«Triaccas, medisquinas  
 has Ti derschiu cun caz  
 per far ruppar las frinas  
 ni forza sco burgaz.  
 Mo mauncas Ti sin tiara,  
 negin che miera pli.  
 Sche va e mett' en bara  
 silmeins dus treis per di.»

\*

*ad in vegl colonel*

(5 onns suenter la fin dell' uiara)

«Ti has duront l'uiara  
 la patria pertgirau  
 e sco herox la tiara  
 dil mender mal spindrau.  
 Mo quei aspect sferdura  
 mi' olma e miu tgau:  
 Ti portas aunc mondura?!  
 Cumpatg has emblidau  
 (Memori' e tut che perda . . .)  
 ch'in Svizzer ha venal  
 capetsch' e teila verda  
 zacu agl arsenal!»

\*

*ad in poet romontsch*

«Ti has debia scartiras  
 e cudischs empleniu  
 e lu cun tschien pitgiras  
 pagau e tez vendiu.  
 Mo uss che tut semida,  
 uss tuorna per mirar  
 sch'ins less silmeins la spida  
 de quei a Ti surschar  
 che vos confrars a Berna  
 han spons pil fatg roman.  
 Ni ha mo la caserna  
 quita dil spért human?»

\*

*ad in advocat*

«Ti eis savens pils fleivels,  
 per paupers pigns spurnai  
 sefatgs zun meriteivels  
 e per ils bandischai.  
 Jeu tschentel ina cruna  
 sco sin il tgau d'in retg.  
 Per aur mintgin che runa  
 il buordi de nies dretg . . .»

\*

*ad in che scua vias*

«Ti scuas e schubregias  
 e brahas mordiò,  
 unfreschas Tias breigias  
 per mintga tralihò  
 che trai fastitgs sin via  
 sco'l ei staus educaus.  
 Mintgin che cuor' aschia  
 ch'ins sa: l'ei enferraus . . .»

\*

*ad in commissari de taglia*

«Jeu hai pesau la cuolpa  
 che Ti has priu si dies  
 nudond la mendra puolpa  
 e mintga schamper ies  
 per donn della puraglia.  
 Has onns ed onns pindrau  
 per meritar pagaglia  
 dil stadi fomentau.  
 Ti stos perquei la veta  
 turnar a Tiu patrùn  
 Ed oz aunc alla metta  
 midar bein spert mischun.  
 Ti vesas lu sin tiara  
 il fiscus seduvrar  
 — Tiu tgierp aunc strusch en bara —  
 de Tes mantuns scarsar.»

\*

*ad in anteriur cusseglier guvernativ*

«Ti has unfriu la possa  
 E giu nov maghers onns.  
 Ti stas per ir en fossa  
 sco quels che ein d'avvons.  
 La crusch leu sin santeri  
 duei numnar la sort:  
 ,Viviu ha'l dils pareris  
 entochen sia mort.'»

\*

*ad in birocrat*

«Rentaus sin ina sutga  
 has Ti ferdau e scret  
 e cun untgir la lutga  
 rimnau enqual ,meret'.  
 Las téntas aunc daghiran  
 e plovan sil pupi,

e sil pupi endiran  
restonzas d'in tschurvi.  
D'in emploiau nizeivel  
ei quei il monument —  
d'in pievel ventireivel  
il meglier spindrament.»

\*

*ad in derschader*

«Ti has mandat e lescha  
cun possa protegiu,  
pigl uorden, sco ei descha,  
bia dis e notgs unfriu.  
Has mess a ferm canaglia,  
il scroc e lumbardun,  
e cun signurs de vaglia  
fatg grazi' e remischun.  
Surtut, sco quei ei disa,  
fas buca stem dils gronds.  
La giavlament' unfisa  
ha gie dils gross d' anvons.»

\*

*ad in negoziant*

«Sin fieras fas Ti queidas  
al pauper galiot,  
sin gassa bia ruidas  
per s'emplenir dabot.  
Mo truscha marcanzias,  
sescufla sc'in levon  
e catscha Tias strias  
a dies cul bratsch de ponn  
a mintga tralihari  
che drova Tes pindels  
per esser in lafari  
silmeins schi bials sco tschefs!

Mintgin che fa muneida  
sto ver sper el dus treis  
amitgs della galeida —  
clients dil forapeis . . .»

\*

*ad in parler*

«Canastras e terretschas  
savens han dau caschun  
a bravas buccas bletschas  
de dar a Ti slavun.  
Ti has ils tgauns che giappan  
— Quei ch'ils vischins fan sezs! —  
E hocs e méls che sdrappan;  
aunc auters han quei vez.  
Biars auters han per moda  
d'ils Tes e Tei nudar  
ed ein er' senza noda  
parlers ch'ins dess bullar!»

\*

*ad in plevon*

«Emblid' il mund de priedis,  
la schenta de puccaus.  
Lai star ils psalms e miedis;  
neu tscheu e fai in paus. —  
Co dei jeu dar pagaglia  
per stentas e quitaus,  
per bia lavur de vaglia,  
bia sien e dultsch ruaus?  
Eis bein unfis de tscheinias,  
narunchels e cunegls,  
de cots e de pluscheinias,  
spinals e begls en begl?  
Stai cheu e fai gigina  
sco Ti has perdegau  
cheu giu sil mund adina —  
e tez strusch praticau!»

## III.

## F i n

Nies vegl barbus spuenta  
bueras e muschins. —

«Dertgar carstgauns stunclenta,  
Fa marvels e gigins»,  
marmugn' el e semeina.

Cheu siar' igl um terment  
cun fier e schlegn la geina:

«Cheu varga buc in vent!»

Lu pren il vegl e mira  
a val entochen dem

E sburfla plein calira  
atras ils dents in fem:

«Pil nausch, las femnas vegnan —  
quei ei la fin dil mund!»

Finfatg, las femnas vegnan

e reivan siper munt

per encurir la senda

aviart' ad enqualin,

ch'ei senza mal e menda,

ch'ei senz' in tac fulin.